

## ОПЫТ ПРЕПОДАВАНИЯ БИОЛОГИИ ИНОСТРАННЫМ УЧАЩИМСЯ С ОДНОВРЕМЕННЫМ ОБУЧЕНИЕМ РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМ КУРСЕ МЕДИЦИНСКОГО ВУЗА С ПОМОЩЬЮ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ПО ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Брагин Ш. Б., Степанова М. Г., Самойленко Т. И.

*Донецкий государственный медицинский университет*

В соответствии со сложившейся системой обучения иностранных студентов учеба для большинства из них начинается с подготовительного отделения или курса, где они изучают язык, на котором ведется преподавание, и базовые дисциплины, необходимые для дальнейшего обучения на основных курсах. Для медицинских вузов одним из таких базовых предметов является биология.

Подготовка иностранных граждан к восприятию и хорошему усвоению знаний по медико-биологическим дисциплинам имеет ряд трудностей. Они во многом связаны с отсутствием единого методического подхода к изучению биологии на подготовительных отделениях медицинских вузов, с одной стороны, и, как правило, недостаточным знанием иностранными учащимися языка, на котором ведется преподавание, с другой стороны.

В Донецком государственном медицинском университете обучение иностранных граждан проводится на русском языке. При этом одним из основных источников профессиональной информации для студентов-иностранцев является текст по специальности, включающий, обычно, большое количество терминов. Сочетание непонимания терминологии с лексическими и грамматическими особенностями русского языка создают сложности в обучении.

В связи с этим, для преодоления указанных дидактических трудностей на подготовительном курсе для иностранных граждан Донецкого государственного медицинского университета созданы оригинальные учебные пособия, позволяющие параллельно и в единстве осуществлять одновременное изучение русского языка и биологии и тем самым обеспечивать междисциплинарную интеграцию фундаментальных и специальных дисциплин.

Структура пособий представляет собой комплекс материалов по русскому языку и основным разделам биологии в адаптированном варианте для подготовительного этапа обучения. В первой книге «Учебное пособие по русскому языку и биологии» рассматриваются вопросы цитологии, ботаники и зоологии. Вторая книга «Язык специальности» включает основные сведения по анатомии и физиологии человека, общей биологии и генетике. Изучение языка специальности на базе биологических текстов имеет свои преимущества, поскольку содержит не только общебиологические понятия, но и имеет медицинскую направленность, что очень важно для дальнейшего непрерывного обучения студентов-медиков. Целью данных пособий является подготовка иностранных учащихся не только к изучению на первом курсе медицинского вуза медицинской биологии, но и анатомии, гистологии, физиологии и других медико-биологических дисциплин, создав базу для вхождения в эти предметы. Каждой теоретической теме по биологии предшествует соответствующая тема по русскому языку, которая, обогащая словарный запас, подготавливает учащихся к восприятию материала по изучаемому разделу биологии. Контрольные вопросы и специальные упражнения после текста акцентируют внимание обучающихся на главных моментах темы.

При работе с данными пособиями перед студентами стоят несколько задач (коммуникативных установок): максимально извлечь, полностью понять и осмыслить информацию текста, а затем воспроизвести ее в устной или письменной форме. Именно в такой форме – изучающего чтения – студентам-иностранцам предстоит работать с учебниками, учебными пособиями, различными методическими указаниями в течение всего периода обучения в вузе.

В настоящее время на подготовительном курсе для иностранных граждан Донецкого государственного медицинского университета успешно применяется такая форма обучения как на занятиях по биологии, так и на занятиях по русскому языку, и уже имеется значительный положительный опыт работы с данными пособиями. На первом курсе нашего университета группы иностранных студентов ежегодно формируются из выпускников нашего подготовительного курса и учащихся, прошедших подготовку в других вузах страны. Это обстоятельство позволяет сравнить и сделать вывод об уровне подготовки, осуществляемой с помощью наших учебных пособий и без них. Такой анализ успеваемости иностранных студентов на базовых кафедрах медико-биологического профиля показывает, что использование нашей формы обучения языку и специальности дает слушателям преимущества и обеспечивает им в дальнейшем более успешное овладение программой первого и второго курсов по медико-биологическим дисциплинам. Это ежегодно подтверждается объективными показателями текущей успеваемости и результатами при выведении годовых рейтингов.

Таким образом, представленный в учебных пособиях иностранным студентам важнейший лексический, грамматический и теоретический материал, в комплексной связи и взаимодействии учит их самостоятельно ориентироваться в учебном материале, пользоваться медицинскими терминами, излагать основное содержание текста, находить в нем ответы на вопросы, вычленять в нем главные смысловые части, самостоятельно и под руководством преподавателя изучать основные разделы биологии. Эти умения формируются постепенно от простого к сложному и обеспечивают возможность успешного обучения на первом и последующих курсах.